

**Melling
Voitishkin
& Partners**

КОДЕКС ДЕЛОВОГО ПОВЕДЕНИЯ

CODE OF BUSINESS CONDUCT

A full-page background image showing two men in business suits shaking hands on a modern city street at night. The scene is illuminated by city lights and building reflections, creating a professional and forward-looking atmosphere. The text is overlaid on this image.

**ПРАВИЛЬНЫЙ
ВЫБОР**

**ПРАВИЛЬНОЕ
ПОВЕДЕНИЕ**

**MAKING THE
RIGHT CHOICES**

**DOING THE
RIGHT THINGS**

Уважаемые коллеги!

Репутация – наш самый ценный актив. Мы зарабатываем ее каждый день, делая правильный выбор. Каждый из нас ответственен за поддержание репутации Фирмы. Мы обязаны выбирать правильную линию поведения в отношении клиентов, общества, нашей Фирмы и нас самих; линию поведения, находящуюся строго в рамках закона и наших профессиональных обязанностей.

Правильный выбор не всегда очевиден или прост. Законы не всегда дают чёткий ответ, иногда они содержат нормы, которые противоречат друг другу. Кроме того, при ведении бизнеса люди сталкиваются с давлением, которое подталкивает некоторых к действиям в обход правил.

Кодекс делового поведения «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» принят для того, чтобы каждый партнёр, юрист и работник Фирмы знал принципы, которыми необходимо руководствоваться, выбирая ту или иную линию поведения. Кодекс определяет наши юридические и этические обязанности и ответственность по ряду направлений. Кодекс должен помочь выбрать правильный подход в тех случаях, когда нет конкретных и чётких правил. Кодекс соответствует положениям Глобального договора ООН для того, чтобы наши внутренние нормы и деятельность соответствовали закреплённым в нем принципам в отношении прав человека, трудовых отношений, охраны окружающей среды и противодействия коррупции.

Вы должны прочесть настоящий Кодекс и соблюдать изложенные в нем принципы, нормы и стандарты.

Если у Вас возникли вопросы о Кодексе или его применении, Вам следует обратиться за разъяснениями.

Вам следует сообщать о любых известных Вам или подозреваемых Вами нарушениях, соблюдая при этом положения законодательства о защите персональных данных и трудового законодательства.

Репутация «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» является нашим общим благом. Мы несем ответственность за её поддержание и защиту. Это наша общая обязанность.

Сергей Войтишкин
Генеральный Управляющий

Dear Colleagues,

Our reputation is our most valuable asset. We earn it each day with the choices we make. And each of us has a duty to preserve it, by making the right choices and doing the right things – for our clients, our communities, the Firm and ourselves – within the law and our professional responsibilities.

Making the right choice is not always straightforward or simple. Laws are not always clear and sometimes conflict. Moreover, business pressures tempt some to cut corners.

The Melling, Voitishkin & Partners Code of Business Conduct has been adopted to ensure that every partner, lawyer and employee in the Firm knows the principles that are to guide us in the choices we make and in the way we behave. The Code spells out our legal and ethical obligations and responsibilities in a number of areas. It provides guidance on how to act when specific, clear policies are not available. The Code complies with the provisions of the UN Global Compact to align our policies and operations with the Compact's principles in the areas of human rights, fair labor, the environment and anti-corruption.

We expect you to read this Code and abide by our principles, policies and standards.

We expect you to seek guidance when you have questions about the Code or its application.

We expect you to report any violations you learn about or suspect, while complying with the provisions of the personal data protection laws and labor legislation.


All of us share in the benefits of Melling, Voitishkin & Partners' good name. We also share a responsibility to preserve and protect it. Thank you for doing your part.

Sergei Voitishkin
General Manager



| | | |
|--|-----------|--|
| Основополагающие принципы | 05 | Guiding Principles |
| О нашем Кодексе делового поведения | 09 | About Our Code of Business Conduct |
| Что следует делать? | 10 | What Is Expected? |
| Как принять решение? | 11 | How Do You Decide? |
| Куда обращаться за разъяснениями? | 12 | Where Do You Go for Guidance? |
| Можно ли сообщать о своих подозрениях анонимно? | 12 | Can You Report Issues Anonymously? |
| Что Вам следует делать, если проводится расследование? | 13 | What Should You Do if There’s an Investigation? |
| Последствия нарушения Кодекса | 13 | What Are the Penalties for Violations of the Code? |
| Защищены ли Вы от ответных мер? | 13 | Are You Protected from Retaliation? |
| Наши сотрудники | 14 | When It Comes To People |
| Многообразие и инклюзивность | 15 | Diversity and Inclusion |
| Домогательства | 16 | Harassment |
| Служебное поведение | 16 | Workplace Behavior |
| Поддержка и развитие | 17 | Support and Development |
| Здоровые и безопасные условия труда | 17 | Healthy and Safe Work Environment |
| Алкоголь и запрещенные вещества | 18 | Alcohol and Prohibited Substances |
| Интересы клиентов | 19 | When It Comes To Clients |
| Качество без компромиссов | 20 | Uncompromising on Quality |
| Обмен знаниями | 20 | Shared Knowledge |
| Принятие поручения клиента/дела | 21 | Client/Matter Acceptance |
| Учёт времени и выставление счетов | 21 | Time Recording and Billing |
| Представительские расходы и деловые подарки | 22 | Business Entertainment and Courtesies |
| Инвестиции в компании клиентов | 23 | Investments in Client Companies |
| Членство в советах директоров и занятие иных руководящих должностей в компаниях клиентов | 23 | Directorships and Other Fiduciary Roles with Clients |
| Противодействие легализации денежных средств, полученных преступным путем | 23 | Money Laundering Prevention |

| | | |
|--|-----------|---|
| Взаимодействие с третьими лицами | 25 | When It Comes to Dealing with Others |
| Избежание конфликта интересов | 26 | Avoiding Conflicts of Interest |
| Урегулирование конфликта интересов | 26 | Resolution of Conflicts of Interest |
| Соблюдение антикоррупционных законов | 27 | Compliance with Anti-Corruption Laws |
| Политика закупок и поставщики | 28 | Purchasing Policies and Suppliers |
| Санкции | 29 | When It Comes to Dealing with Sanctions |
| Конкуренты | 31 | When It Comes to Dealing with Competitors |
| Финансовая и иная информация | 33 | When It Comes to Financial and Other Information |
| Точность финансовой и иной информации | 34 | Accuracy of Financial and Other Information |
| Защита конфиденциальной информации | 34 | Protecting Confidential Information |
| Защита персональных данных | 36 | Privacy and Personal Information |
| Инсайдерские сделки | 37 | Insider Trading |
| Хранение документов и других записей | 38 | Document and Records Retention |
| Технологии и коммуникации | 39 | When It Comes to Technology and Communications |
| Использование информационных систем Фирмы | 40 | Using Firm Information Systems |
| Пользование социальными сетями | 41 | Using Social Media |
| Работа со средствами массовой информации | 41 | Dealing with the News Media |
| Отношение к миру и окружающему нас сообществу | 42 | When It Comes to the World and Our Communities |
| Охрана окружающей среды | 43 | Safeguarding the Environment |
| Общественная деятельность | 43 | Community Service |
| Политическая деятельность | 43 | Political Activities |
| Бесплатные юридические услуги | 44 | Pro Bono Legal Services |



**ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ
ПРИНЦИПЫ**

**GUIDING
PRINCIPLES**

Кодекс делового поведения «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» призван помочь всем сотрудникам Фирмы – как партнёрам, так и другим работникам – действовать в полном соответствии с требованиями законов, правил и нормативных актов, а также внутренних правил и стандартов Фирмы. Поскольку ни один кодекс не может охватить все возможные ситуации, мы разработали настоящие Основополагающие принципы в качестве базовых критериев для принятия решений и выбора линии поведения всеми сотрудниками нашей Фирмы.

The Melling, Voitishkin & Partners Code of Business Conduct is intended to help everyone at the Firm, partners and employees alike, comply with all applicable laws, rules and regulations as well as the Firm's policies and standards. Because no code can address every situation, we developed these Guiding Principles as touchstones for decisions and behavior across our Firm.



Мы уважаем и соблюдаем законы.

Мы – юридическая фирма. Мы несём личную и профессиональную ответственность за знание, применение и соблюдение закона. И мы должны всегда рекомендовать нашим клиентам поступать так же.



We honor and obey the law.

We are a law firm. We have a personal and professional duty to know the law, and to apply and obey it. We must always advise our clients to do the same.



Мы - единая фирма.

Мы все в ответе за действия каждого из нас. Что бы мы ни делали, где бы мы ни находились, мы всегда должны вести себя достойно и честно. Ведь всё, что мы делаем, отражается на репутации «Меллинг, Войтишкин и Партнеры».



We are one firm.

What one of us does, all of us do. We must act with integrity and honor in all of our dealings, everywhere, every day. Because what we do reflects upon Melling, Voitishkin & Partners.



Мы в ответственности за свои действия.

Мы отвечаем друг перед другом за наши действия и за бездействие. За качество наших консультаций и услуг, безукоризненность наших решений и поступков.



We are responsible for what we do.

We are accountable to each other for what we do and what we fail to do. For the quality of our advice and service; the integrity of our decisions and actions.



Мы ответственно относимся к нашим профессиональным обязанностям.

Будучи юридической фирмой, мы обязаны соблюдать этические стандарты, принятые в судах и адвокатских коллегиях/образованиях.



We take our professional responsibilities seriously.

As a law firm, it is our duty to understand and abide by the ethical standards of the courts and the bar/law societies.



Мы относимся ко всем справедливо и с уважением.

С самого момента учреждения Фирмы мы придерживались принципов многообразия, инклюзивности, равенства возможностей и дружелюбного взаимодействия друг с другом. В нашей корпоративной культуре нет места предвзятости, дискриминации, предубеждениям или оскорбительным действиям.



We treat everyone fairly and with dignity.

We have embraced diversity, inclusiveness, the ideal of equal opportunity and friendly interaction with each other since our founding. There is no place for prejudice, discrimination, bias or abuse in our culture of friendship.



Мы конкурируем честно.

Мы ведём себя честно по отношению к клиентам, поставщикам, конкурентам и друг к другу. Мы не участвуем в даче взяток и не позволяем делать это кому-либо от нашего имени. Мы не создаем возможностей для извлечения выгоды в пользу членов семьи, друзей или предприятий, в которых у нас есть личная доля.



We are competitive, but compete fairly.

We deal honestly with clients, suppliers, competitors and each other. We don't engage in bribery or permit anyone to do so on our behalf. We don't create opportunities to direct business to family, friends or businesses in which we have a personal stake.



Мы защищаем доверенную нам информацию.

Мы получаем доступ к личной, конфиденциальной информации. Мы обязаны обеспечивать ее тайну как собственными действиями, так и с помощью соответствующих технологий. Мы не используем инсайдерскую информацию и не делимся такой информацией.



We protect the information entrusted to us.

We are privy to sensitive, confidential information. We must keep these confidences, using both our discretion and our technologies to protect them. We absolutely do not act on or share insider information.



Мы не ведём дел с сомнительными лицами.

Как с точки зрения закона, так и в силу наших профессиональных обязанностей, мы обязаны знать наших клиентов и не должны вести дел с лицами, участвующими в незаконной или коррупционной деятельности, или имеющими подозрительные источники дохода. Прежде чем приступать к работе, мы обязаны провести комплексную проверку клиента. Если мы отказываемся представлять интересы кого-либо, мы должны предоставить такой отказ в письменной форме.



We don't do business with disreputable characters.

We have legal and professional obligations to know our clients and to refuse to do business with those involved in illegal or corrupt activities or whose source of funds is suspect. We must conduct due diligence before beginning work for a client. If we decline to represent someone, we must do so in writing.



Мы правдивы, и наши действия прозрачны.

Мы держим слово. Мы честны в отношениях с клиентами, друг с другом – со всеми, с кем имеем дело. Мы ведём точный и своевременный учёт своей работы и затраченного времени. Мы выставляем счета за свои услуги в соответствии с теми стандартами и соглашениями, которые мы обязались соблюдать.



We are truthful and transparent.

Our word is our bond. We are honest in our dealings with clients, each other — everyone we deal with. We keep accurate and timely records of our work and time. We bill in accordance with the standards and agreements to which we are subject.



Мы признательны обществу и служим ему.

Мы придерживаемся принципа корпоративной гражданской ответственности: разумно используем ресурсы и вносим посильный вклад в поддержку сообщества там, где находятся наши офисы.



We owe thanks and service to our communities.

We embrace our obligations as responsible corporate citizens to use resources wisely and to give back to the communities that support us.

О НАШЕМ
КОДЕКСЕ
ДЕЛОВОГО ПОВЕДЕНИЯ

ABOUT OUR
CODE OF
BUSINESS CONDUCT

Наш Кодекс делового поведения применяется ко всем сотрудникам «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» и аффилированным лицам. Всем, кто работает с нами, включая наших поставщиков, следует придерживаться тех же принципов.

Our Code of Business Conduct applies to everyone working at Melling, Voitishkin & Partners and affiliated entities. We expect those with whom we do business, including suppliers and vendors, to honor these principles.

ЧТО СЛЕДУЕТ ДЕЛАТЬ?



WHAT IS EXPECTED?

Каждому партнёру и сотруднику следует ознакомиться с требованиями и понять:

- ✓ Кодекс делового поведения «Меллинг, Войтишкин и Партнеры»
- ✓ Где и когда можно получить разъяснения по применению Кодекса
- ✓ Обязанность сообщать о нарушениях или о подозрениях в нарушении настоящего Кодекса¹
- ✓ Обязанность оказывать содействие при проведении проверок по фактам нарушений или подозрений в нарушениях настоящего Кодекса
- ✓ Обязанность доводить проблемы до руководства, до тех пор, пока они не будут надлежащим образом рассмотрены
- ✓ Обязанность руководителей обеспечить надлежащий надзор, позволяющий обнаружить нарушения со стороны подчинённых, и
- ✓ Обязанность лиц, получающих сигналы о нарушениях, беспристрастно, объективно и оперативно рассмотреть такие факты, не применяя никаких ответных мер к лицам, добросовестно сообщившим о таких нарушениях.

Повышенные требования возлагаются Фирмой на партнёров и тех, кто занимает руководящие должности. Они должны быть примером, поощрять культуру этичного поведения и обеспечить, чтобы их подчинённые знали положения Кодекса, могли при необходимости обращаться за разъяснениями и сообщали о любых возможных нарушениях Кодекса.

Every partner and employee is expected to read and understand:

- ✓ The Melling, Voitishkin & Partners Code of Business Conduct
- ✓ Where and when to obtain guidance on applying the Code
- ✓ Their obligation to report violations or suspected violations of this Code¹
- ✓ Their obligation to cooperate with investigations into violations or suspected violations
- ✓ Their obligation to escalate issues until the issues are appropriately addressed
- ✓ The duty of supervisors to provide sufficient oversight to detect violations by those they supervise, and
- ✓ The duty of those receiving reports to address violations fairly, objectively and expeditiously, without retaliation against those reporting them in good faith.

The Firm has particularly high expectations for partners and those in management roles. They are expected to lead by example, create a culture of ethical behavior, and foster an environment in which those they supervise are familiar with the Code and comfortable seeking guidance and reporting possible Code violations.

¹ - Обязанность сообщать об известных или подозреваемых нарушениях Кодекса и порядок осуществления такого сообщения применяется только в той мере, в какой такое сообщение разрешается российским законодательством о защите персональных данных, трудовым законодательством и соответствует им.

¹ - Duties to report known or suspected violations of the Code, and the procedures for doing so, apply only to the extent that they are permitted by and comply with applicable Russian privacy, labor and employment laws.

КАК ПРИНЯТЬ РЕШЕНИЕ?**HOW DO YOU DECIDE?**

Следующие разделы Кодекса разъясняют наши обязательства в части комплаенс и стандартов Фирмы по некоторым конкретным вопросам. Многие стандарты служат отправной точкой. Они не содержат ссылки на конкретные законы, нормативные акты или профессиональные стандарты, которые Вы также должны учитывать и соблюдать.

Вы можете столкнуться с ситуациями, для которых у Фирмы нет готовых правил или стандартов. Или же Вы можете сомневаться в применимости того или иного правила к конкретной ситуации, с которой Вы столкнулись. В этом случае, чтобы сделать правильный выбор и поступить правильно, следует задать себе следующие вопросы:

- Нарушает ли это законодательство или нормы профессиональной этики?
- Противоречит ли это букве и духу настоящего Кодекса?
- Будет ли мне стыдно, если мои друзья или члены семьи узнали бы, что я так поступил?
- Может ли это причинить вред Фирме или нанести ущерб её репутации?
- Может ли это причинить кому-либо физический, моральный или иной вред?
- Будет ли мне стыдно, если об этом расскажут в блоге или в новостях?

Если Вы можете ответить «нет» на все эти вопросы, то, скорее всего, Вы выбрали правильный подход. Если ответ на какой-либо из этих вопросов «да» или «я не уверен», то обратитесь за разъяснениями.

The following sections of our Code explain our compliance obligations and Firm standards in a number of specific areas. Many of these standards are a starting point. They do not contain references to specific laws, regulations and professional standards, which you also need to consider and comply with.

You may encounter circumstances where the Firm does not have a policy or standard. Or you may not be certain that a policy is applicable to the facts in front of you. If so, ask yourself these questions to help you make the right choices and do the right things:

- Does it violate the law or professional ethics?
- Is it inconsistent with the letter and spirit of this Code?
- Would I be embarrassed if friends or family knew I did this?
- Could this cause harm to the Firm or damage to its reputation?
- Could this cause physical, emotional or other harm to someone?
- Would I be embarrassed if this were reported in a blog or news story?

If you can answer “no” to all of these questions, you are likely to have chosen the right approach. If you say “yes” or “I’m not sure” to any of them, seek guidance.

КУДА ОБРАЩАТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ?



В большинстве случаев Ваш непосредственный руководитель или кто-либо из руководства Вашего офиса должен разъяснить Вам положения и правила применения Кодекса. Если Вы не были удовлетворены их разъяснениями, обращайтесь за помощью к другим должностным лицам до тех пор, пока Ваш вопрос не будет решен должным образом.

Если Вам станет известно о факте нарушения настоящего Кодекса, профессиональных обязанностей или закона, или есть подозрение о нарушении, Вы обязаны незамедлительно уведомить об этом Вашего непосредственного руководителя или кого-либо из руководства Вашего офиса. Если Вы предпочитаете не обращаться к своему непосредственному руководителю или к представителю руководства Вашего офиса, или если они не дали надлежащий ответ на Ваш запрос, Вам следует обратиться к Генеральному Управляющему или к любому партнеру Фирмы, вызывающему у Вас наибольшее доверие.

Фирма утвердила нескольких сотрудников, являющихся контактными лицами Программы PointONE. Именно к этим сотрудникам Вы можете обратиться, если что-то на рабочем месте вызывает у Вас беспокойство, связанное непосредственно с Вами или с поведением других людей. Именно эти сотрудники, которые прошли соответствующую подготовку и умеют оказывать помощь, внимательно выслушают Вас в безопасной атмосфере. Наличие контактных лиц PointONE дает Вам дополнительную возможность озвучивать свое беспокойство или жалобы в целях создания более уважительной и инклюзивной рабочей среды.

WHERE DO YOU GO FOR GUIDANCE?

In most instances, your supervisor or a member of local management should be able to help you understand and apply our Code. If you are not satisfied with their guidance, ask others for guidance until you believe your concern has been appropriately addressed.

If you become aware of or suspect a violation of this Code, professional responsibilities or the law, you must notify your immediate supervisor or a member of local management promptly. If you prefer not to go to your immediate supervisor or local management, or they have not addressed your concern to your satisfaction, you should report your concern to the General Manager or any other Firm's partner that causes you the greatest confidence.

The Firm has established several employees being PointONE contacts. These are people you can speak to if something in the workplace concerns you, whether it be about your own experiences or the conduct or behaviour of others. They are people who will give you a listening ear, trained to be skilled and supportive, in a safe space. The purpose of the PointONE contacts is to provide you an additional avenue for raising a concern or complaint, toward creating a more respectful and inclusive workplace for everyone.

МОЖНО ЛИ СООБЩАТЬ О СВОИХ ПОДОЗРЕНИЯХ АНОНИМНО?



Когда известна личность заявителя, Фирме намного легче провести тщательное расследование ситуации в связи с высказанными Вами опасениями, поэтому мы рекомендуем идентифицировать себя при сообщении о факте нарушения или о подозрении в нарушении. Однако если Вам не комфортно идентифицировать себя, то Вы имеете право сделать анонимное заявление, отправив сообщение с любого почтового адреса на электронный адрес PointONE. Вне зависимости от выбранной Вами формы сообщения, Фирма тщательно проверит его и предпримет соответствующие действия.

CAN YOU REPORT ISSUES ANONYMOUSLY?

Knowing your identity will help the Firm conduct the most thorough investigation into your concerns, so we encourage you to identify yourself when reporting a known or suspected violation. However, if you are uncomfortable identifying yourself, you may report anonymously by sending a message from any e-mail address to the PointONE e-mail address. No matter how you choose to report, the Firm will investigate your concerns and take appropriate action.

ЧТО ВАМ СЛЕДУЕТ ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ПРОВОДИТСЯ РАССЛЕДОВАНИЕ?



На любое совершенное или подозреваемое неправомерное действие следует реагировать серьезно и незамедлительно. Если в процессе расследования от Вас потребуется какая-либо информация, Вы должны оказать полное содействие, правдиво отвечая на вопросы и сохраняя все относящиеся к делу документы и сведения, включая электронные документы, изображения и сообщения электронной почты, в соответствии с инструкциями проверяющего.

WHAT SHOULD YOU DO IF THERE'S AN INVESTIGATION?

Any actual or suspected misconduct must be taken seriously and addressed promptly. If you are asked for information as part of an investigation, you should cooperate fully, respond truthfully to questions asked, and preserve all relevant documents and information, including electronic documents, images and emails, as instructed by the investigator.

ПОСЛЕДСТВИЯ НАРУШЕНИЯ КОДЕКСА



Нарушение Кодекса, внутренних правил или закона может повлечь наложение дисциплинарного взыскания вплоть до увольнения; для партнёров – исключения из числа партнёров. Нарушители также могут привлекаться к гражданской или уголовной ответственности. Помните, что Вы в ответе как за свои действия, так и за действия других лиц, о которых Вам стало известно или свидетелем которых Вы стали. Несообщение о нарушении может повлечь наложение на Вас дисциплинарного взыскания, даже если Вы лично не виновны в самом неправомерном действии. Это в особенности относится к лицам, выполняющим руководящие функции.

WHAT ARE THE PENALTIES FOR VIOLATIONS OF THE CODE?

Violations of our Code, policies or the law can lead to disciplinary action up to and including termination; involuntary withdrawal for partners. Violators also may be subject to civil or criminal sanctions. Keep in mind that you are responsible for both what you do and what you observe or become aware of others doing. Failure to report violations can result in disciplinary action, even if you were not directly responsible for the wrongdoing. This is particularly true for those in supervising roles.

ЗАЩИЩЕНЫ ЛИ ВЫ ОТ ОТВЕТНЫХ МЕР?



Фирма запрещает любые ответные меры по отношению к лицу, добросовестно сообщившему об известном ему факте неэтичного или незаконного поведения, или о своих подозрениях в наличии такового. Также не допускаются ответные меры по отношению к лицам, участвующим в проводимых в связи с этим расследованиях. Если Вы считаете, что против Вас применяются какие-либо ответные меры, незамедлительно сообщите об этом Генеральному Управляющему или любому партнеру Фирмы, вызывающему у Вас наибольшее доверие.

ARE YOU PROTECTED FROM RETALIATION?

The Firm prohibits retaliation against anyone who in good faith reports any known or suspected unethical or illegal conduct. It also prohibits retaliation against those who participate in related investigations. If you believe you have been subject to acts of retaliation, immediately notify the General Manager or any other Firm's partner that causes you the greatest confidence.



**НАШИ
СОТРУДНИКИ**

**WHEN
IT COMES TO
PEOPLE**

Мы придерживаемся политики многообразия и инклюзивности, поддерживаем развитие наших сотрудников, а также обеспечиваем защиту чести и достоинства и безопасность на рабочих местах. Кроме того, при разработке Кодекса фирма «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» опиралась на положения Глобального договора ООН, добровольной глобальной инициативы, и стремится осуществлять свою деятельность в соответствии с десятью принципами в сфере прав человека, трудовых отношений, охраны окружающей среды и предупреждения коррупции.

We are committed to diversity and inclusion, support development of our employees, and ensure the protection of honor and dignity and safety in our workplaces. While developing the Code, Melling, Voitishkin & Partners relied on the provisions of the UN Global Compact, a voluntary global initiative, and we seek to align our operations with ten principles in the areas of human rights, fair labor, the environment and anti-corruption.

МНОГООБРАЗИЕ И ИНКЛЮЗИВНОСТЬ



DIVERSITY AND INCLUSION

С первых дней своего создания фирма «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» стремилась к созданию атмосферы уважения и инклюзивности, способствующей личному и профессиональному развитию разных сотрудников, которые все вместе работают на успех Фирмы и клиентов, которых обслуживают. Мы не допустим и не потерпим дискриминацию на рабочих местах. Это означает, что:

- ✓ Все кадровые решения должны:

 - 1 уважать различия, существующие среди сотрудников Фирмы, а также ее потенциальных сотрудников,
 - 2 быть основаны на факторах, релевантных для определения способности сотрудников выполнять как порученную им работу, так и ту, которая может быть им поручена, и
 - 3 соответствовать применимым законам и нормативным актам.
- ✓ Это также относится к решениям по отбору кандидатов, приему на работу, определению круга обязанностей, оплаты труда, обучения и развития, повышения и увольнения сотрудников, а также к другим условиям трудоустройства в Фирме.
- ✓ При принятии кадровых решений мы стремимся не руководствоваться расовой принадлежностью, цветом кожи, вероисповеданием и религиозными убеждениями, гражданством, национальностью, этническим и (или) культурным происхождением, возрастом, ориентацией, семейным положением, беременностью или ограниченными физическими возможностями.

From our earliest days, Melling, Voitishkin & Partners has strived to nurture a respectful, inclusive environment that encourages diverse employees to thrive personally and professionally as full contributors to the success of the Firm and the clients we serve. We do not permit or tolerate discrimination in our workplaces. This means:

- ✓ All personnel decisions must be:

 - 1 respectful of differences among employees and potential employees,
 - 2 based on factors relevant to their ability to perform the work they are, or would be expected to do, and
 - 3 in accordance with all applicable laws and regulations.
- ✓ This includes decisions related to the recruiting, hiring, assignment, compensation, training and development, promotion and dismissal of personnel, as well as other terms and conditions of employment.
- ✓ The differences that we strive to overlook in personnel decisions include race, color, creed, religion, citizenship, national origin, ethnicity and/or cultural background, age, orientation, marital status, pregnancy and disability.

ДОМОГАТЕЛЬСТВА



HARASSMENT

Домогательства на рабочем месте недопустимы! Вне зависимости от того, является ли лицо, подвергшееся домогательствам, или помогающее лицо сотрудником Фирмы.

Домогательство подразумевает определённого рода оскорбительное и унижающее достоинство поведение (включая оскорбляющие выражения, комментарии или изображения сексуального, или оскорбительного содержания, мимику, нежелательный физический контакт, непристойные или оскорбительные жесты или шутки), которое никто не провоцирует и не побуждает, и которое лицо, подвергшееся домогательствам, обоснованно считает нежелательными или оскорбительными. Домогательство также может принимать форму травли в случае, если какое-то лицо или группа лиц пытаются унижить, преуменьшить заслуги, оскорбить коллег или нанести им иной вред. Такое домогательство может происходить как в офисе, так и вне офиса или же через социальные сети.

Политика Фирмы применяется ко всем видам домогательств, и Фирма может предпринимать действия по отношению к лицам, несущим ответственность за домогательства, в отсутствие конкретных правовых способов защиты жертвы домогательства в случае, если Фирма сочтёт это целесообразным.

We do not tolerate harassment in the workplace. This applies whether the person being harassed or doing the harassing is an employee or a non-employee.

Harassment involves a pattern of abusive and degrading conduct (such as, among other things, verbal abuse, sexually explicit or derogatory comments or images, mimicry, unwanted touching, or lewd or offensive gestures or jokes) that someone did not solicit or invite and which the harassed person reasonably regards as undesirable or offensive. Harassment also may take the form of bullying, as when an individual or group seeks to intimidate, degrade, humiliate or undermine co-workers. Such harassment can occur in or outside the office, or through social media.

The Firm's policy applies to all forms of harassment, and the Firm may take action against those responsible for harassment absent specific legal protections for the person being harassed where it deems appropriate.

СЛУЖЕБНОЕ ПОВЕДЕНИЕ



WORKPLACE BEHAVIOR

Как Фирма мы привержены формированию и поддержанию позитивной, безопасной, многообразной и инклюзивной рабочей среды. У нас есть требования к тому, как мы взаимодействуем друг с другом, и определенные типы поведения в «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» просто неприемлемы. Для того чтобы каждый мог понять, чего мы ожидаем друг от друга, Фирма придерживается Политики уважительного и инклюзивного служебного поведения, с которой всем нашим сотрудникам необходимо ознакомиться и соблюдать. В этой Политике рассматриваются ситуации, связанные с домогательствами, дискриминацией и травлей, ответственностью очевидцев, порядком подачи и рассмотрения вопросов и жалоб, а также последствиями нарушений. Фирма серьезно относится к ненадлежащему поведению, и каждый должен ознакомиться с нашими требованиями, связанными с поведением на рабочем месте, включая положения настоящей Политики.

As a Firm, we are committed to building and maintaining a positive, safe, diverse and inclusive working environment. We have expectations about the way we deal with one another, and certain types of behavior are not acceptable at Melling, Voitishkin & Partners. To help everyone understand what we expect of one another, the Firm adheres to the Policy on Respect, Inclusion and Workplace Behaviour, which all our people are required to be familiar with and abide by. It addresses harassment, discrimination and bullying, bystander responsibilities, how concerns or complaints may be raised and dealt with, and consequences for breaches. The Firm takes inappropriate conduct seriously, and everyone is required to be familiar with our workplace expectations, including as set forth in this Policy.

ПОДДЕРЖКА И РАЗВИТИЕ



SUPPORT AND DEVELOPMENT

Мы развиваем таланты и навыки наших сотрудников. Мы придерживаемся системы развития для наших юристов и административного персонала, которая называется «Development Framework». Это означает, что:

- ✓ наши юристы и, если применимо, административный персонал должны ознакомиться с модулями «Development Framework», соответствующими их должности, а также с требованиями к личным качествам и рабочим показателям, которые от них ожидаются.
- ✓ руководители должны чётко разъяснять подчиненным предъявляемые к ним требования, обеспечивать возможность для обучения и развития, а также предоставлять регулярную обратную связь.
- ✓ руководители должны обеспечить, чтобы все подчиненные проходили официальную процедуру оценки качества своей работы не реже одного раза в год.
- ✓ все наши юристы и специалисты из числа административного персонала должны проходить внутренние и внешние тренинги, соответствующие их позициям и должностным обязанностям.

We are committed to developing the talents and skills of our people. We have a development system for our lawyers and business services personnel called Development Framework. This means:

- ✓ We expect our lawyers and, where applicable, business services personnel to be familiar with the Development Framework for their role and the personal qualities and performance expectations for their level of work.
- ✓ We expect those supervising others to be clear about their performance expectations, and to provide opportunities for training and development as well as regular feedback to those they supervise.
- ✓ We expect supervisors to ensure that everyone under their supervision receives a formal performance review at least once a year.
- ✓ We also expect all our lawyers and business services personnel to undertake training both internally and externally appropriate to their roles and responsibilities.

ЗДОРОВЫЕ И БЕЗОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ ТРУДА



HEALTHY AND SAFE WORK ENVIRONMENT

Мы стремимся к созданию во всех наших офисах здоровой и безопасной рабочей атмосферы. Опасные, оскорбительные или насильственные действия, или угроза таких действий запрещены, и мы не будем с ними мириться. Это означает, что:

- ✓ Мы должны заботиться о безопасности окружающих, соблюдая все применимые законы и нормативные акты по охране труда.
- ✓ У нас строго запрещены продажа, владение, распространение или употребление запрещенных веществ, равно как и использование не по назначению лекарственных препаратов на рабочих местах. Нахождение на работе под воздействием наркотиков, алкоголя или других веществ, снижающих Вашу способность работать безопасно и эффективно, является нарушением.

We are committed to maintaining a healthy and safe work environment in all offices. Dangerous, abusive or violent behavior, or the threat of such behavior, is prohibited and will not be tolerated. This means:

- ✓ We must conduct ourselves in a safe manner, following all applicable safety laws and regulations.
- ✓ We strictly prohibit the sale, possession, distribution or use of illegal substances and the misuse of prescription medications in our workplaces. It is a violation to work while under the influence of drugs, alcohol or other substances that impair your ability to work safely and effectively.

- ✓ В каждом офисе должен быть план действий в чрезвычайных ситуациях, и партнёры, равно как и сотрудники, должны быть ознакомлены с требованиями плана реагирования на чрезвычайные ситуации.
- ✓ Допускается разумное употребление алкоголя на тех организуемых или разрешенных Firmой мероприятиях, где подаются алкогольные напитки.
- ✓ Ношение холодного и огнестрельного оружия в помещениях Firmы разрешено только тем лицам, которым это разрешается по закону или необходимо для исполнения должностных обязанностей (например, сотрудникам службы безопасности).

- ✓ Each office is expected to have a disaster preparedness plan, and ensure that partners and employees are familiar with disaster response requirements.
- ✓ It is permissible to consume alcohol responsibly and in moderation at Firm-sponsored or -authorized events where alcohol is served.
- ✓ Weapons and firearms are not permitted on the Firm's premises unless required by local law or job responsibility (e.g., a security officer).

АЛКОГОЛЬ И ЗАПРЕЩЕННЫЕ ВЕЩЕСТВА



ALCOHOL AND PROHIBITED SUBSTANCES

Все сотрудники «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» должны выполнять свою работу профессионально и не допускать поведения, которое может угрожать деятельности или репутации Firmы. Запрещается находиться под влиянием алкоголя или других веществ на рабочем месте или на служебных мероприятиях, а также везде, где Ваше поведение может отразиться на репутации Firmы или безопасности и благополучии других сотрудников. Для соответствия этим требованиям необходимо соблюдать принцип умеренности при употреблении алкогольных напитков и вести себя профессионально. Кроме того, ожидается и поощряется вмешательство очевидцев в целях защиты друг друга, Firmы и третьих лиц.

All Melling, Voitishkin & Partners people are required to perform their work professionally and not engage in conduct which may threaten the business or reputation of the Firm. Being under the influence of alcohol or other substances is prohibited in the workplace or at work-related events, or anywhere that your conduct may affect the reputation of the Firm or safety and well-being of our people. Compliance requires only responsible consumption and professional conduct. In addition, bystander intervention is expected and encouraged, to protect one another, the Firm and third-parties.



**ИНТЕРЕСЫ
КЛИЕНТОВ**

**WHEN IT COMES TO
CLIENTS**

Действуя в соответствии с законом и нашими нравственными нормами, в наших мыслях, в подходе к работе и поведении мы ставим интересы клиентов на первое место. Наши «Принципы предоставления услуг клиентам» требуют, помимо прочего, «не допускать компромиссов в отношении качества», «разбираться в коммерческой сути вопроса» и «не усложнять решение, излагать его проще». Эти принципы определяют наши подходы к работе с клиентами.

Consistent with the law and our ethical obligations, we put our clients first in the way we think, work and behave. Our Client Service Principles call for us to “be uncompromising on quality,” “get under the skin of the commercial issues” and “keep it simple, make it look easy,” among other things. They guide our approach to working with clients.

КАЧЕСТВО БЕЗ КОМПРОМИССОВ



Наша репутация создается благодаря квалификации наших сотрудников, качеству наших консультаций и услуг. Это означает, что мы должны правильно распределять работу, выдавать чёткие и содержательные инструкции для ее правильного выполнения и обеспечивать должный контроль, чтобы быть уверенными, что все делается правильно.

UNCOMPROMISING ON QUALITY

Our reputation rests on the quality of our people, advice and service. That means we must assign the right people to each matter, give them clear and sufficient instruction so they do the right things in discharging the work, and supervise them appropriately to ensure that they do things the right way.

ОБМЕН ЗНАНИЯМИ



Наш коллективный опыт и знания гораздо обширнее знаний каждого отдельного сотрудника. Клиенты рассчитывают, что при оказании услуг мы будем опираться на накопленную нами экспертизу. И это является залогом нашей репутации высококлассной фирмы, которую мы стремимся поддерживать.

Знания и навыки, приобретаемые в процессе работы, являются активом Фирмы. Каждый юрист должен делиться своими оригинальными работками как напрямую, при получении запроса о консультации или помощи, так и опосредованно, используя действующие в Фирме системы и процессы управления знаниями. Наши юристы всегда могут рассчитывать на то, что если какой-либо вопрос выходит за рамки их компетенции, опыта или юрисдикции, то они смогут обратиться к знаниям своих коллег и использовать накопленный опыт.

SHARED KNOWLEDGE

Our shared knowledge and experience is more powerful than our individual knowledge. Clients expect us to bring this accumulated know-how to everything we do. And doing so ensures that we will be perceived as the premier firm we aspire to be.

The know-how produced while working for the Firm is a Firm asset. Every lawyer is expected to share their know-how, directly upon request for advice or assistance, or indirectly by using Firm knowledge management systems and processes. Our lawyers also are expected to call on the knowledge of others when issues are beyond their experience, knowledge or jurisdiction, and to use accumulated know-how responsibly.

ПРИНЯТИЕ ПОРУЧЕНИЯ КЛИЕНТА/ДЕЛА



CLIENT/MATTER ACCEPTANCE

О юридических фирмах, как и о людях, судят по тем, с кем они взаимодействуют. Это означает, что:

- ✓ Закон и наши профессиональные стандарты обязывают нас знать своих клиентов и воздерживаться от ведения дел с лицами, чья деятельность нарушает закон или чьи источники средств вызывают подозрения.
- ✓ Перед началом работы на клиента мы обязаны провести его предварительную проверку, и в случае отказа представлять его интересы, мы должны сообщить ему об этом в письменной форме.
- ✓ С каждым новым клиентом мы должны заключать договор оказания юридических услуг по утверждённой Firmой форме. В отношении уже существующих клиентов действует правило о подписании дополнительного соглашения или получения письменного поручения от клиента до того, как приступить к выполнению нового задания.
- ✓ И в договор оказания услуг, и в дополнительное соглашение должны быть включены Типовые условия оказания юридических услуг Firmы (или дана ссылка на них), если только Генеральный Управляющий заранее не одобрил заключение договора или принятие поручения на иных условиях.
- ✓ В соответствии с профессиональными этическими стандартами мы обязаны избегать конфликта интересов при представлении клиентов и незамедлительно уведомлять их в случае его возникновения.

Law firms, like people, are known by the company they keep. This means:

- ✓ We have legal and professional obligations to know our clients, and to refuse to do business with those whose activities violate the law or whose source of funds is suspect.
- ✓ We are expected to conduct client due diligence before beginning work, and to confirm in writing to people if we decline to represent them.
- ✓ We are required to provide a Firm-approved letter of engagement to each new client and an assignment letter or an addendum to each existing client before starting work on a new matter.
- ✓ Engagement agreement and addendum must include or reference the Firm's Standard Terms of Engagement, unless an exemption has been approved in advance by the General Manager.
- ✓ We also have professional ethical obligations to avoid conflicts of interest in our representation of clients and to notify clients quickly if a conflict should arise.

УЧЁТ ВРЕМЕНИ И ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ



TIME RECORDING AND BILLING

С точки зрения нашего профессионального долга и договорных обязательств мы обязаны предоставлять нашим клиентам своевременные, полные и точные отчёты о проделанной работе и, когда требуется, о времени, затраченном нами на работу по их делам. Не допускается применение методов, несовместимых с установленными Firmой правилами выставления счетов за услуги.

We have a professional duty, and contractual obligation, to provide our clients with timely, complete and accurate reports on the work we do and, if required, the time we spend on their matters. The Firm does not tolerate practices that are inconsistent with our billing policies.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ И ДЕЛОВЫЕ ПОДАРКИ



BUSINESS ENTERTAINMENT AND COURTESIES

В соответствии с нашими «Принципами оказания услуг клиентам» рекомендуется знать клиентов лично и развивать с ними отношения, чтобы «деловые отношения перерастали в дружеские». Но всегда следует помнить, что отношения с клиентами являются служебными отношениями и есть определенные границы, которые не следует нарушать.

Мы должны быть особенно осторожными и не предлагать, не дарить, не просить и не принимать подарки, развлечения и иные аналогичные льготы, целью которых является получение или сохранение деловых отношений или иное неподобающее влияние на решения клиента или деловые отношения, или на наше поведение.

Допустимые деловые знаки внимания не считаются взяткой. Для того, чтобы обмен знаками внимания не мог быть истолкован в качестве взятки, все деловые знаки внимания должны отвечать следующим критериям:

- ✔ соответствовать критерию допустимой стоимости и требованиям, установленным законодательством;
- ✔ соответствовать внутренним нормативным правилам как того, кто их оказывает, так и того, кто их получает;
- ✔ не могут быть предложены или приняты с целью получения или сохранения деловых возможностей, или оказания иного неподобающего влияния на дела или решения организации, или на наше поведение; и
- ✔ должны быть надлежащим образом одобрены, и информация о них должна быть доведена до соответствующих лиц при соблюдении внутренних требований.

Во всех случаях Вы должны проявлять здравый смысл при принятии решения о том, соответствует ли предлагаемое действие данным принципам. Если Вы сомневаетесь, обратитесь за разъяснениями.

Our Client Service Principles encourage us to get to know our clients personally and “turn relationships into friendships.” But we must always keep in mind that client relationships are business relationships and certain lines must not be crossed.

We must be particularly careful not to offer, give, ask for or accept gifts, entertainment or other similar benefits with the intent of obtaining or retaining business or otherwise improperly influencing the client’s decisions or business affairs or our own behavior.

Appropriate business courtesies are not considered to be bribes. To ensure that the exchange of business courtesies could not be construed as a form of bribery, business courtesies should be all of the following:

- ✔ Of appropriate value and compliant with applicable laws
- ✔ Consistent with the policies of both the giver’s and the recipient’s employer
- ✔ In no way offered or accepted with the intent of obtaining or retaining business or otherwise improperly influencing a company’s business affairs or decisions, or our own behavior; and
- ✔ Properly approved and reported in compliance with local policies.

In all matters, you should use sensible judgment to determine whether what is proposed could be seen to be inconsistent with these principles. If in doubt, seek guidance.

ИНВЕСТИЦИИ В КОМПАНИИ КЛИЕНТОВ**INVESTMENTS IN CLIENT COMPANIES**

Партнёрам и сотрудникам запрещается делать инвестиции в предприятия клиента, его дочерние компании или аффилированные с ним юридические лица (за исключением приобретения акций или ценных бумаг публичных компаний при соблюдении определённых условий) без уведомления и получения предварительного разрешения Генерального Управляющего.

Partners and employees are prohibited from investing in a client's business, subsidiary or affiliate business entities (except through stock or securities of a publicly held company under certain conditions) unless they notify and obtain the prior approval of the General Manager.

**ЧЛЕНСТВО В СОВЕТАХ ДИРЕКТОРОВ
И ЗАНЯТИЕ ИНЫХ РУКОВОДЯЩИХ
ДОЛЖНОСТЕЙ В КОМПАНИЯХ
КЛИЕНТОВ**
**DIRECTORSHIPS AND OTHER FIDUCIARY
ROLES WITH CLIENTS**

Если Вы работаете на Фирму в любом качестве, Вы не можете без предварительного письменного разрешения соглашаться занимать должность директора (или любую иную руководящую должность) в любой организации (клиента или иного лица), находясь на которой Вы можете быть привлечены к ответственности, а Фирма – к субсидиарной ответственности.

If you work for the Firm in any capacity, you may not agree to serve as a director (or in any other fiduciary role) of any entity (client or otherwise) that could result in individual liability to you or vicarious liability to the Firm without prior written permission.

**ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ ЛЕГАЛИЗАЦИИ
ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ, ПОЛУЧЕННЫХ
ПРЕСТУПНЫМ ПУТЕМ**
**MONEY LAUNDERING PREVENTION**

В соответствии с нашей политикой услуги могут оказываться только клиентам с хорошей репутацией, осуществляющим законную коммерческую деятельность с использованием средств, полученных из законных источников. Мы обязаны соблюдать требования всех законов, направленных на противодействие легализации денежных средств, полученных преступным путем, и терроризму. Мы не участвуем в легализации незаконных денежных средств и не помогаем клиентам в таких делах.

Our policy is to conduct business only with reputable clients involved in legitimate business activities using funds derived from legitimate sources. We are committed to compliance with all anti-money laundering and anti-terrorism laws. We do not participate in, or help clients participate in, money-laundering activities.

Это означает, что мы не скрываем источники денежных средств и не помогаем другим скрывать их с целью неразглашения сведений о таких источниках, формах использования средств или уклонения от уплаты налогов. Мы не участвуем в сделках и не организуем сделки с использованием средств, относительно которых существуют уверенность или подозрение в том, что они получены в результате незаконной деятельности, такой как терроризм, торговля наркотиками, уклонение от уплаты налогов или мошенничество. Мы также не помогаем другим лицам использовать средства для финансирования террористической деятельности.


This means that we do not ourselves and we do not help others conceal the sources of money to avoid disclosing its sources, uses, or paying taxes. We do not participate in or facilitate transactions that involve proceeds that we know or suspect are from criminal activities, such as terrorism, narcotics, tax evasion, and fraud. We also do not help others use funds to finance terrorist activity.

Важно помнить о том, что для возникновения подозрения или вывода о том, что имеет место отмывание денежных средств, не требуется большой объём информации. Вы можете быть признаны допустившим нарушение, если правоохранные органы сочтут, что Вам стало известно о необходимости наведения определённых справок, но Вы не сделали этого, поскольку не желали знать правду.

Соответственно, если Вы считаете, что клиент, поставщик или кто-то ещё может участвовать в легализации незаконных денежных средств, незамедлительно сообщите о своих подозрениях своему руководителю или кому-либо из руководства Вашего офиса, которые, в свою очередь, обязаны незамедлительно уведомить об этом Генерального Управляющего.

It is important to keep in mind that the level of knowledge needed for one to suspect or conclude that money laundering has taken place is low. You can be deemed in violation if law enforcement bodies believe that you became aware of the need for some inquiry and declined to make that inquiry because you did not wish to know the truth.

Accordingly, if you believe that a client, supplier or anyone else may be involved in money-laundering activities, report your suspicion immediately to your supervisor or a member of local management, who in turn is required to notify the General Manager promptly.



ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ
С ТРЕТЬИМИ
ЛИЦАМИ

WHEN IT COMES
TO DEALING WITH
OTHERS

ИЗБЕЖАНИЕ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ**AVOIDING CONFLICTS OF INTEREST**

Мы обязаны избегать любых инвестиций, заинтересованности или связей, которые мешают или могут помешать нашей самостоятельной непредвзятой оценке или нашим обязанностям действовать в интересах Фирмы. Применительно к нашим поставщикам это означает следующее:

- ✓ Мы будем избегать фактических или очевидных конфликтов с интересами Фирмы.
- ✓ Мы будем вести дела со всеми поставщиками Фирмы справедливо и объективно, не оказывая каких-либо предпочтений или преференций, базирующихся на личных финансовых или дружеских соображениях.
- ✓ Мы не будем принимать ни от каких поставщиков подарки или иные знаки внимания (кроме описанных в разделе «Представительские расходы и деловые подарки») или использовать отношения с поставщиками в целях личной выгоды.
- ✓ Мы не будем вести деятельность от имени Фирмы с членами своих семей или близкими родственниками и иметь финансовую заинтересованность в какой-либо компании, ведущей дела с Фирмой, за исключением ситуации, когда такая сделка доведена до сведения Генерального Управляющего и он признал её независимой.

We must avoid any investment, interest or association that interferes, or might interfere, with the independent exercise of our own individual best judgment and our obligation to perform our responsibilities in the best interests of the Firm. With respect to suppliers, this means:

- ✓ We will avoid actual or apparent conflicts with the Firm's interests.
- ✓ We will deal with all suppliers doing business with the Firm in a fair and objective manner without favor or preference based upon personal financial or relationship considerations.
- ✓ We will not accept from any supplier any gift or entertainment (except those discussed under "Business Entertainment and Courtesies"), or leverage a supplier relationship for personal benefit.
- ✓ We will not do business on behalf of the Firm with a member of our household or close relative or have a financial interest in any company that does business with the Firm, unless the transaction is disclosed to the General Manager and determined to be on arms-length terms.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ**RESOLUTION OF CONFLICTS OF INTEREST**

Конфликт интересов – фактический или предполагаемый, либо и тот, и другой – может возникнуть из близких личных отношений на работе – например, интимных физических отношений или семейных отношений, а также из отношений с другими лицами и организациями. В таких взаимоотношениях личные интересы человека могут войти в конфликт с профессиональными интересами и обязанностями и могут повлиять, или могут восприниматься как повлиявшие, на его беспристрастность. Приведут ли близкие личные отношения или иные отношения к конфликту интересов, будет зависеть от обстоятельств.

A conflict of interest, whether actual or perceived or both, can arise from a close personal relationship at work – for example, a physically intimate relationship, or a family relationship, and also from relationships with other persons and organizations. In such a relationship, a person's personal interests could, or could appear to have the potential to, clash with their professional interests and obligations, or undermine or appear to undermine one's impartiality. Whether a close personal relationship or other relationships creates (create) a conflict of interest will depend on the circumstances.

Для того чтобы помочь разобраться с этими вопросами Фирма разработала Положение о конфликте интересов.

В этом Положении рассматриваются подобные ситуации, а также предусмотрены требования к раскрытию информации в связи с такими отношениями. В Положении также разъясняется, как при содействии руководства разобраться или избежать фактических, предполагаемых или потенциальных конфликтов интересов.

Несмотря на то, что мы уважаем частную жизнь наших сотрудников, защита благополучия сотрудников и бизнеса имеет первостепенное значение. Ни при каких обстоятельствах мы не будем считать допустимыми конфликты интересов, отношения принудительного или эксплуататорского характера, а также непрофессиональное поведение.

To help provide guidance regarding these issues, the Firm has produced a Conflict of Interest Policy.

The Policy highlights such situations, and sets forth disclosure requirements for such relationships. The Policy also provides guidance on how to address or avoid actual, perceived or potential conflicts of interest in the event of such a relationship, with the assistance of relevant management.

While we respect the privacy of our people, protecting the welfare of our people and business is paramount. Under no circumstances will conflicts of interest, coercive or exploitative relationships, or unprofessional behavior be tolerated.

СОБЛЮДЕНИЕ АНТИКОРРУПЦИОННЫХ ЗАКОНОВ



COMPLIANCE WITH ANTI-CORRUPTION LAWS

Мы обязаны соблюдать антикоррупционное законодательство. Эти нормы касаются наших контактов с органами власти и государственными служащими. Они также распространяются на наши отношения с клиентами и поставщиками и на действия третьих лиц, выступающих от нашего имени.

Фирма, её юристы и сотрудники, а также её клиенты обязаны соблюдать требования, установленные законами о противодействии взяточничеству и коррупции, в том числе законы, действующие в других странах, которые также применяются к нам и могут применяться к нашим клиентам. Мы обязаны соблюдать их и рекомендовать их соблюдение нашим клиентам во всех случаях, когда они являются применимыми.

Фирма разработала следующие упрощённые рекомендации для того, чтобы помочь Вам соблюдать данные принципы:

- 1** Мы рассчитываем и требуем, чтобы Вы никому не давали взятку. Взяткой считается предложение, передача, вымогательство или получение чего-либо с намерением побудить получателя к совершению чего-либо неправомерного. Взятка может быть чем угодно, что можно дать в обмен на неправомерные действия или, применительно к государственным служащим, в обмен на оказание ими положительного влияния на наш бизнес (или бизнес наших клиентов).

We must comply with anti-corruption laws. These norms apply to our interactions with governments and government officials. They also cover our dealings with clients and suppliers, as well as the dealings of third parties acting on our behalf.

The Firm, its lawyers, its employees and its clients have important obligations under anti-bribery and anti-corruption laws, including the laws in other jurisdictions which also apply to us and may apply to our clients. We must comply, and we must counsel our clients to comply, with those laws wherever applicable.

The Firm has developed the following simplified guidance to assist you in complying with this policy:

- 1** We expect and require that you will not bribe anyone. Bribery is offering, giving, asking for or receiving anything with the intent of getting the recipient to do something improper. A bribe can be anything which is given to get someone to do something wrong, or in respect of public officials, to influence them to our (or our clients') business advantage.

2 Вы не должны нарушать или сознательно разрешать кому-либо нарушать данный запрет на дачу взяток или любые применимые антикоррупционные законы при исполнении своих должностных обязанностей.

3 Стимулирующие выплаты – это взятки (часто в небольшом размере), даваемые лично государственным служащим для ускорения или обеспечения заключения сделки или благополучного завершения административного процесса. Вы не должны производить какие-либо стимулирующие выплаты, связанные с нашей деятельностью, если только такая необходимость не возникнет в целях защиты от причинения физического вреда или незаконного лишения свободы. Вы должны незамедлительно сообщать о всех таких выплатах Генеральному Управляющему.

4 Как уже обсуждалось на стр. 22, допустимые деловые знаки внимания (подарки) не считаются взяткой.

2 You should not violate or knowingly permit anyone to violate this prohibition on bribery, or any applicable anti-corruption laws in performing work for us.

3 Facilitation payments are bribes (often small sums) made personally to public officials to speed up or make a transaction or administrative process happen. You should not make facilitation payments in conjunction with our business, unless such a payment is truly necessary to protect against physical injury or unlawful loss of freedom. You must report all such payments to the General Manager promptly.

4 As discussed on Page 22, appropriate business courtesies are not considered to be bribes.

ПОЛИТИКА ЗАКУПОК И ПОСТАВЩИКИ



PURCHASING POLICIES AND SUPPLIERS

Для поддержания репутации Фирмы и с точки зрения привлечения к юридической ответственности важно, чтобы мы пользовались услугами только тех поставщиков, которые соблюдают все применимые законы, в том числе относящиеся к правам человека, правам трудящихся (включая запреты на использование принудительного труда), а также применимые нормы трудового, антикоррупционного законодательства, законодательства о защите окружающей среды, законов о добросовестной конкуренции и интеллектуальной собственности. Если у Вас возникают какие-либо сомнения относительно поставщика, обратитесь за помощью к нашей команде, занимающейся вопросами закупок, или выберите другого поставщика.

It is important to the Firm's reputation, and legal liability, that we engage only suppliers who comply with all applicable laws, including but not limited to those related to human rights, labor rights (including forced labor), and applicable employment, environmental, anti-corruption, fair competition and intellectual property laws. If you have any doubts or concerns about a supplier, contact the procurement team for assistance or choose another supplier.

A circular graphic featuring a close-up, low-angle view of a modern building's glass and metal facade. The sky is a mix of deep blue and orange, suggesting a sunset or sunrise. The building's lines are vertical and recede into the distance, creating a sense of height and scale. The overall mood is professional and serious.

САНКЦИИ

**WHEN IT COMES
TO DEALING WITH
SANCTIONS**

Мы часто консультируем клиентов по вопросам соблюдения законов и нормативных актов, касающихся работы со странами, регионами или лицами, попадающими под действие санкций. Санкции могут быть обязательными и для нас.

Под действие санкций могут подпадать: оказание или получение услуг (в том числе большинство юридических услуг), осуществление выплат, содействие бизнесу третьих лиц в подпадающих под действие санкций странах и регионах и с подпадающими под действие санкций лицами, а также экспорт, реэкспорт или импорт товаров, программного обеспечения и технологий. Список таких ограничений очень широк, он жёстко контролируется и часто меняется.

Если Вы подозреваете или имеете основания полагать, что деятельность клиента или другого лица, действующего от имени клиента, может стать причиной нарушения законодательства о санкциях, незамедлительно проконсультируйтесь со своим непосредственным руководителем и/или с представителем руководства Вашего офиса. Они, в свою очередь, обязаны проконсультироваться у партнера-специалиста по санкционному законодательству.

We often advise clients on the issues of complying with laws and regulations that govern dealings with sanctioned countries, regions or persons. Sanctions may be binding on us too.

Restricted activities include the provision or receipt of services (including most legal services), payments, facilitation of others' business with such sanctioned countries, regions and persons, as well as exports, re-exports or imports of products, software and technology. The restrictions are extremely broad, heavily enforced and change frequently.

If you suspect, or have any reason to believe, that the activities of a client, or anyone acting on behalf of the client, could result in violations of sanctions laws, immediately consult with your supervisor and/or a member of local management. They are in turn required to consult with a partner specializing on sanctions law.



КОНКУРЕНТЫ

WHEN IT COMES
TO DEALING WITH
COMPETITORS

Мы конкурируем добросовестно и честно, опираясь исключительно на качество наших специалистов, рекомендаций и услуг и никогда не прибегаем к недобросовестным методам. Это означает, что:

- ✔ Мы не делаем недостоверных или пренебрежительных заявлений о наших конкурентах.
- ✔ Мы строго соблюдаем антимонопольное законодательство, которое в принципе запрещает обсуждать или заключать формальные или неформальные соглашения о деятельности, которые могут привести к ограничению деловой активности. К примерам таких соглашений относятся ценовой сговор, фиксирование цен или раздел конкретных территорий рынка с конкурентами. Даже обсуждение ставок, по которым нам оплачивают услуги, или скидок, которые мы предоставляем, может создать проблему, если мы разговариваем с кем-то из конкурирующей юридической фирмы.

Если в беседе с конкурентом возникает какая-либо из подобных тем, то следует незамедлительно прекратить разговор и сообщить о нём своему руководителю и/или представителю руководства Вашего офиса. Те, в свою очередь, обязаны сразу же сообщить об инциденте Генеральному Управляющему.

We are committed to competing fairly and with integrity – solely on the basis of the quality of our people, advice and service; never on the basis of unfair practices. That means:

- ✔ We do not make misleading or disparaging statements about our competitors.
- ✔ We strictly comply with anti-competition laws, which generally forbid discussing or entering into formal or informal agreements regarding activities that may restrain trade. Examples include: bid rigging, price fixing, or dividing or allocating specific market territories with competitors. Even a discussion about the rates we charge or discounts we give can be a problem, if we are talking with someone from a competitor law firm.

If any of these topics arises when talking with a competitor, stop the conversation immediately and report the conversation to your supervisor and/or a member of local management. They in turn are required to report the incident to the General Manager promptly.

A circular graphic with a bokeh background of colorful lights. The text is centered and reads:

**ФИНАНСОВАЯ
И ИНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ**

**WHEN IT COMES TO
FINANCIAL
AND OTHER
INFORMATION**

ТОЧНОСТЬ ФИНАНСОВОЙ И ИНОЙ ИНФОРМАЦИИ



ACCURACY OF FINANCIAL AND OTHER INFORMATION

Учетные записи, создаваемые вами при исполнении трудовых обязанностей, оказывают существенное влияние на финансовую информацию Фирмы. Когда Вы вносите данные в корпоративные учётные системы Фирмы, Вы обязаны делать это достоверно, точно, в полном объёме, разборчиво и своевременно. К таким данным могут относиться учёт трудозатрат, расходов, документы отчетности, информация о клиентах, регулятивные или иные финансовые отчёты.

Политика Фирмы запрещает создание неучтённых «чёрных касс», или ведение «двойной бухгалтерии», или иные действия, направленные на фальсификацию учётных книг и документов Фирмы. Последствия фальсификации финансовой документации могут быть крайне суровыми, включая возбуждение уголовного дела в отношении виновных лиц.

The records we create as part of our daily responsibilities have a significant impact on the Firm's financial information. When you enter information into the Firm's business records, you are responsible for doing so in a truthful, accurate, complete, legible and timely manner. Such information can include time records, expenses, receipts, client records, and regulatory or other financial reports.

It is a violation of Firm policy to establish unrecorded "slush" funds or "off-book" accounts, or take any other steps to falsify the Firm's books and records. Consequences for falsifying financial records are severe, including potential criminal prosecution for the individuals involved.

ЗАЩИТА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ



PROTECTING CONFIDENTIAL INFORMATION

Как юристы, мы получаем доступ к значимой конфиденциальной информации. Доверие наших клиентов в значительной мере основано на их уверенности в том, что мы соблюдаем и будем соблюдать конфиденциальность в отношении полученных от них сведений. В то же самое время большинству из нас требуется доступ к конфиденциальной и служебной информации Фирмы для того, чтобы мы могли выполнять свою работу.

Мы обязаны обеспечивать конфиденциальность такой клиентской информации и информации Фирмы (и в ряде случаев – информации, полученной от деловых партнёров и поставщиков) и защищать её, за исключением случаев, когда раскрытие такой информации специально согласовано Фирмой, разрешено правилами профессиональной ответственности, которые применимы к нам, или когда это требуется по закону. Это означает, что:

- ✓ Факт обращения клиента за консультацией или запрос на выполнение какой-либо работы являются настолько же конфиденциальными, как и сама консультация. Не допускается разглашение, в том числе непреднамеренное, информации о личности клиента, в том числе бывших и потенциальных клиентов, без их согласия.

As lawyers, we are privy to sensitive confidential information. Our clients' trust in us is based in large measure on their confidence that we can and will maintain confidences they share with us. At the same time, many of us need access to the Firm's confidential, proprietary information in order to do our jobs.

It is our responsibility to keep such client and Firm information (and in some cases, information provided by business partners and suppliers) confidential and protected, except where its disclosure is specifically approved by the Firm, permitted under rules of professional responsibility applicable to us, or when it is required by law. This means:

- ✓ The fact that any client has sought our advice or asked us to pitch for work is as confidential as the advice itself. We must not disclose, even inadvertently, the identity of clients, former clients and prospective clients unless we have their consent to do so.

✓ Следует ознакомиться и строго выполнять требования мер безопасности и процедуры внутреннего контроля Фирмы при использовании сетей, систем, приложений и оборудования Фирмы, включая компьютеры, портативные компьютеры, мобильные устройства, интернет, точки доступа беспроводных сетей, устройства хранения, такие, как флэш-карты и USB-накопители, и средства удалённого доступа. Это требование также распространяется на любые личные устройства, которые содержат приложения Фирмы и предоставляют доступ к ним.

✓ Следует тщательно следить за этими устройствами в местах, где они могут быть утеряны или похищены, не сообщать никому пароли или коды доступа и не позволять другим лицам пользоваться нашими учётными записями и устройствами.

✓ От нас требуется соблюдать осмотрительность при обсуждении конфиденциальной информации по мобильному телефону или с коллегами в местах общего пользования, таких, как лифты, аэропорты, рестораны, поезда, автобусы и самолёты, или в общественных помещениях Фирмы, таких, как комнаты отдыха или туалеты.

✓ Следует быть внимательными и не оставлять документы с конфиденциальной информацией там, где их может прочесть человек, для которого они не предназначены, например, на оставленных без присмотра рабочих столах или фотокопировальных устройствах.

✓ Запрещается отправлять по электронной почте или иными способами информацию клиента или Фирмы на публичные веб-сервисы электронной почты, такие, как gmail, mail.ru для каких-либо целей, без особых указаний клиента.

✓ We are expected to be familiar with and follow Firm security measures and internal control procedures for the use of the Firm's network, systems, applications, and equipment, including computers, laptops, mobile devices, the internet, Wi-Fi hotspots, storage devices such as flash drives and USB devices, and remote access. This requirement includes any personally owned devices that contain or access Firm applications.

✓ We are expected to carefully protect these devices in places where they could be lost or stolen, not share passwords or access codes, and not allow others to use our accounts or devices.

✓ We are expected to use caution when discussing sensitive information on a cell phone or with a co-worker in public places, such as elevators, airports, restaurants, trains, buses and planes, or in open areas within the Firm, such as break rooms or restrooms.

✓ We must be careful not to leave documents containing sensitive information where an unauthorized person might read them, including unattended desks or on copy machines.

✓ We must not send, via email or other means, client or Firm information to public, internet-based email services, e.g., gmail, mail.ru for any purpose, unless specifically directed to do so by a client.

ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ



PRIVACY AND PERSONAL INFORMATION

Мы обязаны обращаться с персональными данными ответственно, соблюдая все применимые законы. Персональные данные включают любые данные, которые могут быть использованы для идентификации или установления личности физических лиц, например, имя, дату и место рождения, адрес, адрес электронной почты, номер социального страхования, водительских прав, другие государственные идентификационные номера, учётные записи в социальных сетях и данные, привязанные к таким идентификаторам. Это означает, что мы, как Фирма и как физические лица, в тех случаях, где наши обязанности требуют использования таких данных, обязаны:

- ✓ понимать и соблюдать законы и нормативные акты о защите персональных данных, которые распространяются на любые персональные данные в странах, в которых такие данные собираются, обрабатываются или используются
- ✓ информировать соответствующих лиц о политиках по защите персональных данных, содержащихся в заключаемых нами договорах, а также о политиках по защите персональных данных, соблюдения которых требуют клиенты, поставщики и иные лица, чьи данные мы используем, обрабатываем и к которым мы имеем доступ, а также обеспечивать соблюдение данных политик
- ✓ собирать и обрабатывать персональные данные только для законных деловых целей
- ✓ по мере возможности использовать «обезличенные» (т.е., с исключением имён и возможности их установления) или «агрегированные» (обобщённые, без возможности привязки к определённому лицу) данные
- ✓ предоставлять право доступа к персональным данным только тем лицам, которым они необходимы для осуществления законных производственных целей
- ✓ проявлять бдительность и не допускать несанкционированного доступа к персональным данным в ходе их обработки, а также случайной утраты
- ✓ незамедлительно уведомлять непосредственного руководителя, или Генерального Управляющего о любых ставших известными нам фактах несанкционированного доступа к персональным данным, находящимся в нашем распоряжении, или несанкционированного приобретения, раскрытия, обработки или использования таких данных.

We are committed to handling personal data responsibly and in compliance with all applicable laws. Personal data includes, among other things, any data that could be used to identify or locate individuals, such as names, dates and places of birth, addresses, email addresses, social security, driver's licenses or other government identification numbers, social media accounts, and data linked to such identifiers, etc. This means that we as a Firm, and as individuals where our duties involve the use of such data, are required to:

- ✓ Understand and adhere to the privacy laws and regulations that apply to any personal data in the jurisdictions where it is collected, processed or used
- ✓ Make others aware of, and ensure compliance with, the privacy policies of contracts we enter into, as well as the privacy policies required by clients, suppliers and others whose data we use, process or have access to
- ✓ Collect and use personal data only for appropriate business purposes
- ✓ Use “anonymous” data (i.e., with names removed and not identifiable) or “aggregated” data (summarized so as not to be identifiable to an individual) where feasible
- ✓ Limit access to personal data to individuals who need it for legitimate business purposes
- ✓ Use care to prevent unauthorized access in processing personal data or accidental loss of personal data
- ✓ Immediately notify an immediate supervisor or the General Manager if we become aware of any unauthorized access, acquisition, disclosure, processing or use of personal data we possess.

ИНСАЙДЕРСКИЕ СДЕЛКИ



INSIDER TRADING

Участие в инсайдерских сделках является нарушением политики Фирмы, этических норм и закона. Партнёрам и сотрудникам запрещено использовать любую «существенную», «не находящуюся в открытом доступе» информацию, полученную через других сотрудников Фирмы или в результате взаимодействия с клиентами или с другими лицами, с которыми мы общаемся, работая с нашими клиентами, поставщиками или деловыми партнёрами, для продажи или покупки каких-либо ценных бумаг (акций, облигаций, опционов и т.п.).

Информация считается «существенной», если разумный инвестор сочтёт ей важной для принятия решения о покупке или продаже акций или других ценных бумаг или о владении ими. «Не находящаяся в открытом доступе» информация означает информацию, которая ещё не стала общедоступной. Примеры потенциально существенной и не находящейся в открытом доступе информации включают:

- ✓ неопубликованные показатели продаж
- ✓ сведения о готовящемся слиянии или поглощении
- ✓ оценку прибыли
- ✓ сведения о трудовых спорах, которые могут сказаться на деятельности
- ✓ выведение на рынок новых товаров или услуг
- ✓ изменения, связанные с назначением на ключевые должности

Данное правило также запрещает «утечку» существенной, не находящейся в открытом доступе информации третьему лицу с тем, чтобы такое третье лицо совершило выгодную для себя сделку на основании такой информации.

It is a violation of Firm policy, ethical obligations and the law to engage in insider trading. Partners and employees are prohibited from using any “material,” “nonpublic” information acquired through others within the Firm, or through contact with clients or anyone we deal with in working with our clients, suppliers or business partners, to buy or sell any securities (stocks, bonds, options etc.).

Information is considered “material” if a reasonable investor would consider it important in deciding whether to buy, sell or hold a stock or other security. “Nonpublic” information refers to that which has not yet been disclosed to or absorbed by the public. Examples of potentially material nonpublic information include:

- ✓ unreleased sales figures
- ✓ pending mergers or acquisitions
- ✓ earnings estimates
- ✓ labor disputes that could curtail operations
- ✓ introduction of a new product or service
- ✓ changes in key personnel positions

This policy also prohibits “tipping,” which occurs when we provide material, nonpublic information to another person, and that person trades on the basis of the information to his or her benefit.

ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ И ДРУГИХ ЗАПИСЕЙ



DOCUMENT AND RECORDS RETENTION

Мы обязаны хранить все документы в соответствии с правовыми и производственными требованиями, соответствующими нашей профессии. Для того, чтобы обеспечить надежную работу систем делопроизводства и отчётности, все партнёры и персонал должны знать и соблюдать все применимые локальные правила и процедуры хранения документов.

Это касается порядка предоставления, хранения и поиска данных, а также обстоятельств, при которых их целесообразно уничтожить.

Особо запрещается вносить изменения в документы и уничтожать документы при следующих обстоятельствах:

- ✓ если это запрещено законом, распоряжениями государственных органов или политикой Фирмы
- ✓ если действует имеющее преимущественную силу требование государственного или надзорного органа или условие договора
- ✓ если была получена или ожидается судебная повестка или иное требование о предоставлении документов, проверке со стороны надзорных органов или судебном иске.

Мы никогда не уничтожаем и не вносим изменения в документы и не поручаем кому-либо уничтожать или вносить изменения в документы для каких-либо незаконных или неправомерных целей. К документам также, помимо прочего, относятся бумажные копии, электронные файлы, аудио- и видеозаписи.

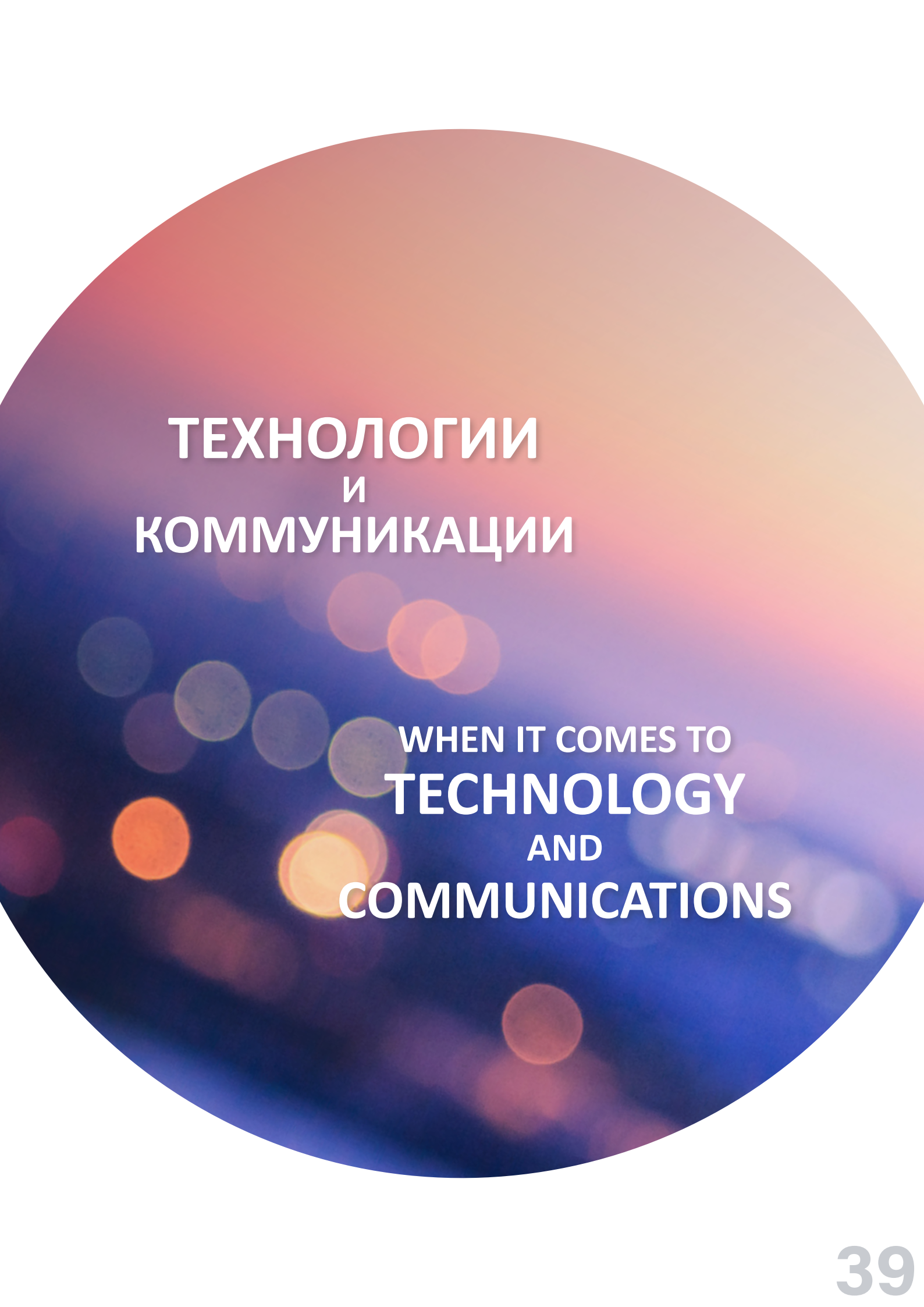
We are expected to maintain all records in accordance with the legal and business requirements appropriate to our profession. To preserve the integrity of the record-keeping and reporting systems, all partners and staff are expected to know and comply with all applicable local records retention policies and procedures.

These include how data is shared, stored, and retrieved, and the circumstances under which it is appropriate to dispose of it.

Changes to and destruction of records is specifically forbidden in the following circumstances:

- ✓ Where prohibited by law, government regulation, or Firm policy
- ✓ Where there exists an overriding governmental, regulatory, or contractual requirement
- ✓ Where there is knowledge or anticipation of a subpoena or other request for documents, a regulatory investigation, or a lawsuit.

We never destroy, alter, or cause the destruction or alteration of documents for any illegal or improper purpose. Records include, among other things, paper copies, electronic files, and video and audio recordings.



**ТЕХНОЛОГИИ
И
КОММУНИКАЦИИ**

WHEN IT COMES TO
TECHNOLOGY
AND
COMMUNICATIONS

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ ФИРМЫ



USING FIRM INFORMATION SYSTEMS

Наши информационные системы не могут использоваться для осуществления запрещённых видов деятельности, в частности, для передачи или просмотра материалов дискриминационного, ущемляющего, откровенного характера или иных оскорбительных, или неуместных материалов.

Информационные системы не могут использоваться для загрузки развлекательного ПО, онлайн-игр, загрузки нелегальных изображений, музыкальных/видео файлов или для хранения таких файлов, помимо должным образом лицензированных для личного использования и используемых соответствующим образом. Кроме того, наши ИТ-системы не предназначены для какой-либо иной деятельности, которая связана с незаконным или несанкционированным распространением через интернет контента, нарушающего права на интеллектуальную собственность, независимо от того, нарушает или нет такая деятельность права клиента Фирмы.

Если Фирма предоставила Вам компьютер, мобильный телефон или иное портативное устройство, Вы обязаны пользоваться им надлежащим образом и в соответствии с политикой Фирмы. Такая политика продолжает применяться к использованию оборудования Фирмы после окончания рабочего времени и в различных поездках.

Вы не должны рассчитывать на приватность, когда используете оборудование Фирмы. Всё, что Вы пишете, сохраняете, передаёте или записываете на оборудование Фирмы, может быть изучено Фирмой без Вашего предварительного разрешения, исключая ситуации, когда это прямо запрещено применимыми законами.

Our information systems may not be used to engage in prohibited conduct, such as communicating or viewing discriminatory, harassing, sexually explicit or otherwise offensive or inappropriate material.

They may not be used to download entertainment software, play games over the internet, or download unlicensed images, music or videos, or to store music or videos other than those appropriately licensed for personal use and used accordingly. In addition, our IT systems may not be used to engage in any other activities that involve unlawful and unauthorized distribution of content online or which may violate intellectual property rights, whether or not such activities undermine the rights of a Firm client.

If the Firm has provided you with a computer, cell phone or other portable technology, you are required to use that technology appropriately and in accordance with Firm policies. These policies always apply to Firm equipment and do not change after hours or when traveling.

You should have no expectations of privacy when using the Firm's technology. Anything you write, save, transmit or record to Firm technologies may be viewed by the Firm, without your advance permission, except where such review is specifically prohibited by applicable law.

ПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫМИ СЕТЯМИ



В целом, Фирма не ограничивает доступ к сайтам социальных сетей. Тем не менее, при использовании таких сетей следует соблюдать правовые и этические требования, в том числе касающиеся защиты персональных данных, конфиденциальности и законных интересов Фирмы и её клиентов. Запрещается использование социальных сетей для незаконной рекламы юридических услуг.

Пользуясь социальными сетями, следует учитывать, что любой сотрудник Фирмы, клиент, поставщик Фирмы, другая сторона по сделке или делу, судьи и представители надзорных органов могут видеть все Ваши высказывания и посты. Недопустимо любое обсуждение конфиденциальной, деловой или служебной информации Фирмы или её клиентов до предварительного получения специального разрешения на это от руководства Фирмы и соответствующего клиента, или если это прямо не разрешено применимыми нормами трудового законодательства.

Любое действие, нарушающее закон, или создающее конфликт интересов, или иным образом наносящее вред деловым интересам Фирмы (кроме высказываний или действий, защищённых законом о свободе слова) или интересам любого клиента, запрещено и может повлечь применение мер дисциплинарного характера.

USING SOCIAL MEDIA

The Firm does not generally restrict access to social media sites. However, we have substantial legal and ethical responsibilities that must be observed when using social media. These include our obligations to protect the privacy, confidentiality, and legal interests of the Firm and its clients, and not to use such media in a way that may constitute impermissible attorney advertising.

When using social media, you should do so knowing that someone within the Firm, a client, vendor of the Firm, a counter-party to a matter, or a judge or regulator could see what you say or post. Any discussion of the Firm's confidential, business or proprietary information, or its clients is inappropriate unless you have obtained in advance the express permission of Firm management and any affected client, or the communication is expressly permitted under applicable labor or employment laws.

Any conduct that violates the law or creates a conflict of interest or otherwise harms the Firm's business interests, except as relates to protected speech, or any client is prohibited and could result in discipline.

РАБОТА СО СРЕДСТВАМИ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ



Отношения со СМИ являются важной частью процесса информирования о возможностях и сильных сторонах нашей Фирмы. Они являются ключевым компонентом укрепления и защиты нашей репутации. Однако работа со СМИ не лишена риска. Следовательно, важно осматривательно выстраивать свои взаимоотношения со СМИ.

Только партнёры и уполномоченные специалисты могут общаться с представителями СМИ и отвечать на их вопросы от имени Фирмы. Партнёры должны давать комментарии только в рамках своей профессиональной компетенции. Только Генеральный Управляющий или уполномоченное им лицо вправе давать комментарии представителям СМИ по вопросам, которые имеют существенное значение или затрагивают интересы всей Фирмы.

DEALING WITH THE NEWS MEDIA

Media relations are an important part of building awareness of the capabilities and strengths of our Firm. They are a key component of enhancing and protecting our reputation. However, dealing with the news media is not without risk. So it is important that we approach media relations with care.

Only partners and authorized professionals may speak with or respond to media contacts and queries on behalf of the Firm. Partners should comment only in their specific areas of legal competence. Only the General Manager or his/her designate may speak to the media on sensitive issues and issues of firmwide significance.

**ОТНОШЕНИЕ
К МИРУ
И ОКРУЖАЮЩЕМУ НАС
СООБЩЕСТВУ**

**WHEN IT COMES TO
THE WORLD
AND OUR
COMMUNITIES**

Наш долг - использовать наши талант, опыт, ресурсы, связи и влияние для помощи другим членам общества, а также для позитивного, долгосрочного воздействия на решение жизненно важных глобальных проблем.

We are committed to using our talent, expertise, resources, relationships and influence to help others in our communities and to make a positive, lasting impact on critical global issues.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

Мы осознаем важность экологической устойчивости для наших сотрудников, клиентов и общества, в котором мы живём и работаем. Партнёры и сотрудники должны вносить свой вклад в сокращение, повторное использование и переработку энергии и природных ресурсов, необходимых для осуществления нашей деятельности, а также в процесс интеграции устойчивости в бизнес-стратегию Фирмы, её операционные модели и основные процессы.

We recognize the importance of environmental sustainability to our people, clients and the communities in which we live and work. We expect all partners and employees to contribute to our efforts to reduce, reuse and recycle the energy and natural resources required to operate our business, and to integrate sustainability into the Firm's business strategies, operating models and critical processes.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ



COMMUNITY SERVICE

Мы поощряем действия наших офисов и нашего персонала по оказанию помощи членам общества, в котором мы живём и работаем, посредством волонтерской и благотворительной деятельности. Участие в благотворительной и общественной деятельности абсолютно добровольно. Возможность использования для этого средств и/или активов Фирмы определяется внутренними политиками.

We encourage our offices and personnel to support the communities where we live and work through volunteerism and charitable activities. Participation in charitable and community activities is entirely voluntary. Commitment of Firm funds and/or assets is subject to local policies.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ



POLITICAL ACTIVITIES

Фирма не возражает против участия её сотрудников в политической жизни. Однако партнёры и сотрудники должны заниматься этим на добровольной основе и только в свободное время. Участие в политической деятельности не должно препятствовать исполнению партнёрами и сотрудниками своих прямых обязанностей. Партнёрам и сотрудникам запрещается делать политические пожертвования, используя название Фирмы, свое рабочее время, средства или иные ресурсы Фирмы.

The Firm commends participation in the political process. However, partners and employees must do so on a voluntary basis and only during personal time. Partners and employees also must make certain that their participation in political activities does not impair their ability to perform their duties. Partners and employees may not make political donations using the Firm's name, time, funds or other resources.

БЕСПЛАТНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ**PRO BONO LEGAL SERVICES**

Мы всегда готовы использовать наши юридические знания и навыки для защиты прав и возможностей нуждающихся лиц. Мы делаем это в рамках оказания услуг на безвозмездной основе (pro bono) совместно с нашими клиентами и другими организациями, нацеленными на содействие укреплению правосудия и сострадания в обществе.

Ко всем делам, которые ведутся pro bono, применяются те же стандарты качества и те же методы, которые используются при выполнении работ на платной основе, включая требование о соблюдении всех профессиональных и этических норм. Помимо прочего, это означает, что:

- ✓ Прежде чем приступить к работе по делу на безвозмездной основе, должна быть проведена действующая в Фирме процедура приема нового клиента. Это включает в себя проведение проверки клиента, проверки на наличие конфликта интересов, а также регистрацию клиента и проекта в системе Фирмы.
- ✓ Любое дело, поручаемое на безвозмездной основе, должно утверждаться партнёром до начала работы по нему. Партнёр также должен организовать надлежащий надзор и участие в работе по делу pro bono.

We are committed to applying our legal knowledge and passion to advance the rights and opportunities for persons in need. We do this through pro bono legal services in collaboration with clients and organizations dedicated to promoting justice and compassion in our global community.

All pro bono matters are subject to the same quality standards and practices as billable work, including compliance with all professional and ethical responsibilities. Among other things, this means:

- ✓ The Firm's client intake procedures must be completed before work on a pro bono matter may begin. This includes conducting client due diligence, completing a conflicts check, and registering the client and matter in the Firm's intake system.
- ✓ A partner must approve any pro bono matter before any work is assigned. The partner also must arrange for appropriate partner supervision and participation in the pro bono work.

**«МЕЛЛИНГ, ВОЙТИШКИН И ПАРТНЕРЫ»
ПОМОГАЕТ РЕШАТЬ СЛОЖНЫЕ
ЮРИДИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ ДЛЯ
ЛИДЕРОВ РЫНКА.**

Мы оказываем полный спектр юридических услуг для лидеров бизнеса и помогаем найти решение самых сложных задач, полагаясь на локальный и международный опыт и глубокое понимание российского права. «Меллинг, Войтишкин и Партнеры» является приоритетной фирмой Baker McKenzie в России.

Сергей Войтишкин
Генеральный Управляющий

Белые Сады, 10 этаж
ул. Лесная, 9, Россия, 125196 Москва
+7 495 787-27-00
+7 903 232-06-57
Sergei.Voitishkin@mv.legal

<https://mv.legal/>

**MELLING, VOITISHKIN & PARTNERS
HELPS TODAY'S MARKET LEADERS
RESOLVE COMPLEX LEGAL CHALLENGES.**

We provide a full range of legal services for business leaders, helping them find solutions that require local and international experience and a deep understanding of Russian law. Melling, Voitishkin & Partners is Baker McKenzie preferred law firm in Russia.

Sergei Voitishkin
General Manager

White Gardens, 10th Floor,
9 Lesnaya Street, Moscow, 125196, Russia
+7 495 787-27-00
+7 903 232-06-57
Sergei.Voitishkin@mv.legal

<https://mv.legal/>

**Партнеры «Меллинг, Войтишкин и Партнеры»
утвердили и приняли настоящий Кодекс 14 октября 2022
года.**

The Partners of Melling, Voitishkin & Partners approved
and adopted this Code on October 14, 2022.